

# aica Próxima

Publicación trimestral de **aica** Regional:  
América Latina y el Caribe

Año 1. Tercer Trimestre  
Septiembre 2022.

## Argentina & Chile

### Algunas aproximaciones al 54° Congreso Internacional AICA ¿De qué hablamos cuando hablamos de la crítica en el siglo XXI?

Fernando Farina.- Comisión ACCA\*

Entre el 13 y el 19 de noviembre de este año se realizará en las ciudades de Valparaíso (Chile) y de Buenos Aires (Argentina), el Congreso Internacional de AICA

¿De qué hablamos cuando hablamos de la crítica en el siglo XXI?, encuentro que tiene la particularidad de estar organizado conjuntamente por la Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACA - AICA Argentina) y la Asociación Internacional de Críticos de Chile (AICA Chile) con el objetivo de realizar una amplia reflexión sobre el campo de la crítica, la teoría, la historia del arte y la curaduría.



Parque Cultural de Valparaíso, Chile.



Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, Argentina

ESTA PUBLICACIÓN FUE PRODUCIDA POR:

aica Latinoamérica.

COORDINADORA:

Bélgica Rodríguez.

EDITORES:

Juan Carlos Flores Zúñiga

Alfonso Miranda Márquez

Gabriel Palumbo

Allison Thompson

DISEÑO Y COMPOSICIÓN:

Emmanuel Calvo Canossa

DIRECTORES DE AICA INTERNACIONAL

(AICA INTERNATIONAL BOARD):

Lisbeth Rebollo Gonçalves- Presidenta

Marc Partouche - Secretario General

Mathilde Roman - Tesorera

Si bien el Congreso es el primero por su envergadura realizado por ambas entidades, hay que destacar los ricos intercambios artísticos entre especialistas desde ambos lados de la Cordillera de los Andes. Las historias del arte y la crítica argentina y chilena ponen de manifiesto permanentes cruces,

encuentros y planteos teóricos, enmarcados por problemáticas políticas y sociales, que llevaron al desarrollo de prácticas solidarias en los momentos más complejos.

En este sentido, la idea fue recuperar la historia compartida, como punto inicial de un trabajo que se propone continuar a través de diferentes acciones, de la misma forma en que se va constituyendo una plataforma común para toda Latinoamérica y el Caribe.

Cabe recordar brevemente cómo surgieron estas dos secciones organizadoras. La Asociación Argentina de Críticos de Arte, que reúne a críticos, curadores, historiadores del arte, teóricos, gestores y especialistas de arte de todo el país, fue creada muy poco tiempo después de la conformación de AICA, habiendo desarrollado importantes actividades a lo largo de su historia. Los primeros pasos para su fundación fueron dados por el crítico Jorge Romero Brest en 1949 a instancias del crítico brasileño Sergio Millet, en ese entonces Secretario Adjunto para Latinoamérica de AICA.

La AACAA se fundó, finalmente, el 30 de noviembre de 1950 en Buenos Aires y es una de las más antiguas secciones nacionales de AICA, que aprobó su afiliación en la reunión celebrada en Amsterdam el 2 de julio de 1951. En el caso de AICA Chile, tras haber sido invitado para representar a Chile en el Congreso Anual de la Asociación

Internacional de Críticos de Arte celebrado en 1959 en Brasil, Antonio Rodríguez Romera fue el pilar sobre el cual se constituyó la actual sección chilena de AICA.

Concretar este Congreso en el actual contexto nos exige repensar y discutir cuestiones propias del campo. Como se establece en los fundamentos del encuentro se precisa una reflexión profunda en tiempos pandémicos y postpandémicos no sólo desde la dimensión sanitaria que flageló al mundo entero, sino también desde los estallidos originados por las desigualdades y las crisis latentes que sacuden a las sociedades más frágiles.

Esta encrucijada provocó situaciones de confinamiento que impactaron en las agendas institucionales, desmoronaron las programaciones de los museos, desnudaron la brecha digital y provocaron nuevos retos al mundo del arte, mientras que las manifestaciones de descontento que tomaron las calles de algunos países generaron acciones y prácticas públicas que se deslizaron hacia la esfera simbólico-expresiva, reservada para las prácticas artísticas.

A esta situación se suma el conflicto bélico en Europa. La invasión rusa a Ucrania del 24 de febrero reactiva la preocupación por las armas nucleares y agita el fantasma de una tercera guerra mundial. Se visibiliza el horror que genera la guerra, más allá de la muerte y la

destrucción, en el drama de millones de refugiados que huyen de la zona de conflicto a lo que podríamos sumar otras situaciones problemáticas que nunca fueron encaradas con la gravedad del caso, como el cambio climático y todas sus consecuencias.

Por este complejo y desalentador panorama, este encuentro permite reunir distintas voces y posicionamientos para discutir y repensar el papel de la crítica de arte desde “las perspectivas de género, diversidades, memorias y ciudadanías involucradas en estos nuevos escenarios”.

Somos conscientes de que las artes contemporáneas han expandido y desafiado a la teoría y a la crítica al plantear problemáticas vinculadas con la discriminación, la invisibilidad, los estereotipos de género, entre otras. En consecuencia, el campo de la producción y de la interpretación del pensamiento cultural se ha visto impelido a analizar creaciones mediadas por las construcciones identitarias, cuestionadoras del sistema del arte y de los discursos que lo regulan. Los procesos de desnaturalización de la sexualidad han ampliado los límites de la crítica y de la curaduría al ser interpelados por las creaciones feministas y queer, las que buscan subvertir los discursos establecidos.

Ante estos contextos de incertidumbres y desafíos, el Congreso Internacional de AICA.

«¿De qué hablamos cuando hablamos de la crítica en el siglo XXI?» invita a revisar el rol de la crítica de arte, atendiendo especialmente a las perspectivas de género, diversidades, memorias y ciudadanías involucradas en estos nuevos escenarios.

Se plantean una serie de ejes temáticos desde donde comenzar a debatir el rol de los museos de arte, las bienales y las exposiciones en estos contextos, el nuevo horizonte virtual, los nuevos públicos, la posición de la crítica ante las diferencias, la discriminación étnico-racial y de género, los activismos.

El Congreso posee dos capítulos, el chileno cuyo subtítulo es “Arte, crítica y ciudadanía” y se realizará, entre el 14 al 16 de noviembre, en Valparaíso. Contará con la presencia de especialistas como Justo Pastor Mellado, Jorge Villacorta, Jacqueline Lacasa, Liam Kelly, Andrés Linares-Guerrero, Gabriel Palumbo, Eulogio Rojas, Isabel Tejada y Danièle Pirrier.

### El capítulo argentino,



“Géneros, memorias y diversidad. La perspectiva de la crítica”, se concretará entre el 17 y 19 de noviembre en Buenos Aires con especialistas extranjeros y argentinos como Isabel Tejada Martín, Francisco Lemus, María Laura Rosa, Ticio Escobar, Diana Wechsler, Dan Cameron, Peio Aguirre, Cauê Alves, Mariana Marchesi, Cecilia Jaime, Graciela



Speranza, Ana María Battistozzi, María Teresa Constantín y Adriana Lauria.

Las sesiones en Valparaíso se realizarán en el Parque Cultural mientras que en Buenos Aires, los encuentros se realizarán en diversas instituciones artísticas (Fundación Proa, Museo Nacional de Buenos

Aires, Universidad Tres de Febrero y ARTHAUS) para generar una articulación con diversas instituciones culturales de la ciudad.

En el contexto del Congreso AICA 2022 se llevarán a cabo los OPEN CALL, una convocatoria abierta a las distintas secciones de AICA así como al público general.

Las ponencias ya están siendo evaluadas y seleccionadas por un comité integrado por miembros de AACA y AICA Chile.

Las ponencias seleccionadas por este comité se presentarán de manera presencia y virtual en ambos capítulos, en Valparaíso en las tardes de 14 de noviembre y 15 de noviembre y en Buenos Aires durante la mañana del 18 de noviembre en el auditorio de UNTREF (Universidad Nacional de Tres de Febrero).

En el contexto del Congreso Internacional AICA se entregarán también sendos Premios a la Trayectoria al crítico chileno Waldemar Sommer y a la crítica y curadora argentina Ana María Bastistozzi.

Así mismo está previsto distinguir a dos especialistas jóvenes.

Paralelamente el Congreso permitirá también el encuentro de los miembros de AICA para la realización de su Asamblea anual.

Si bien las actividades del Congreso están previstas para desarrollarse entre el 14 y el 19 de noviembre, habrá visitas especiales y posibilidades de realizar viajes culturales y turísticos por Chile y Argentina, antes y después del encuentro.



## Cronograma general

- Llegada a Santiago de Chile y viaje a Valparaíso: 13 de noviembre de 2022
- Congreso en Valparaíso: 14 - 16 de noviembre de 2022. Apertura el 14 de noviembre a cargo de la Presidenta de AICA, Lisbeth Rebollo Gonçalves y desarrollo en los días sucesivos de las conferencias sobre “Arte, crítica y ciudadanía”.
- Viaje a Buenos Aires: previsto para el 16 de noviembre por la tarde o 17 de noviembre por la mañana.
- Congreso en Buenos Aires: 17 - 19 de noviembre de 2022. Desarrollo de las conferencias sobre “Géneros, memorias y diversidad. La perspectiva de la crítica”.
- Post-Congreso en Buenos Aires: 20 - 21 de noviembre de 2022
- Post-Congreso, viajes sugeridos por Argentina: Noviembre 22-25 de 2022.



\* *Fernando Farina. es presidente de la Asociación Argentina de Críticos de Arte, profesor titular de Sociología del Arte (Escuela de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Rosario) y asesor del Museo Nacional de Bellas Artes en Buenos Aires.*

*Forma parte del Equipo Consultor Internacional y del Equipo Curatorial de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de América del Sur (Bienalsur), es profesor de la Maestría en Curaduría (Universidad Nacional de Tres de Febrero) y trabaja como curador independiente.*

Some approaches to the 54th AICA International Congress:

“What are we talking about when we talk about criticism in the 21st century?”

Between November 13 and 19 of this year, the AICA International Congress, “What are we talking about when we talk about criticism in the 21st century?” will be held in the cities of Valparaíso (Chile) and Buenos Aires (Argentina) which has the particularity of being organized jointly by the Argentine Association of Art Critics (AACA - AICA Argen-

tina) and the International Association of Critics of Chile (AICA Chile) with the aim of carrying out a broad reflection on the field of criticism, theory, art history and curatorship.

Although the Congress is the first of its magnitude carried out by both entities, the rich artistic exchanges between specialists from

both sides of the Andes Mountains must be highlighted. The histories of Argentine and Chilean art and criticism reveal permanent intersections, encounters, and theoretical approaches, framed by political and social problems, which led to the development of solidarity practices in the most complex moments.

In this sense, the idea was to recover the shared history, as the starting point of a work that intends to continue through different actions, in the same way that a common platform is being established for all Latin America and the Caribbean.

It is worth briefly recalling how these two organizing sections arose. The Argentine Association of Art Critics, which brings together critics, curators, art historians, theorists, managers, and art specialists from all over the country, was created very shortly after the formation of AICA, having developed important activities throughout its history. The first steps for its foundation were taken by the critic Jorge Romero Brest in 1949 at the request of the Brazilian critic Sergio Millet, then AICA's Deputy Secretary for Latin America.

The AACCA was finally founded on November 30, 1950, in Buenos Aires and is one of the oldest national sections of AICA, which approved its affiliation at the meeting held in Amsterdam on July 2, 1951. In the case of AICA Chile, after

being invited to represent Chile at the Annual Congress of the International Association of Art Critics held in Brazil in 1959, Antonio Rodríguez Romera was the pillar on which the current Chilean section of AICA was established.

Concretizing this Congress in the current context requires us to rethink and discuss issues specific to the field. As established in the foundations of the meeting, a deep reflection is required in pandemic and post-pandemic times, not only from the health dimension that plagued the entire world, but also from the outbreaks caused by inequalities and the latent crises that shake the most fragile societies.

This crossroads caused situations of confinement that had an impact on institutional agendas, collapsed museum programming, stripped the digital divide, and caused new challenges to the world of art, while the manifestations of discontent that took to the streets in some countries generated actions and practices in public spaces that slipped into the symbolic-expressive sphere, reserved for artistic practices.

Added to this situation is the war in Europe. The Russian invasion of Ukraine on February 24 reactivates concerns about nuclear weapons and raises the specter of a third world war. The horror generated by war is made visible, beyond death and destruction, in the drama of mi-

llions of refugees fleeing from the conflict zone to which we could add other problematic situations that were never faced with the seriousness of the case, like climate change and all its consequences.

Due to this complex and discouraging panorama, this meeting brings together different voices and positions to discuss and rethink the role of art criticism from “the perspectives of gender, diversities, memories and citizenship involved in these new scenarios.”

We are aware that contemporary arts have expanded and challenged theory and criticism by raising issues related to discrimination, invisibility, gender stereotypes, among others. Consequently, the field of production and interpretation of cultural thought has been impelled to analyze creations mediated by identity constructions, questioning the art system and the discourses that regulate it. The processes of denaturalization of sexuality have expanded the limits of criticism and curatorship by being challenged by feminist and queer creations, which seek to subvert established discourses.

Given these contexts of uncertainty and challenges, the AICA International Congress. “What are we talking about when we talk about criticism in the 21st century?” invites us to review the role of art criticism, paying special attention to the perspectives of gender, diversities,

memories, and citizenship involved in these new scenarios.

A series of thematic axes are proposed from which to begin to debate the role of art museums, biennials and exhibitions in these contexts, the new virtual horizon, the new audiences, the position of criticism in the face of differences, ethnic discrimination -racial and gender, activisms.

The Congress has two chapters, beginning with the Chilean whose subtitle is “Art, Criticism and Citizenship” and will be held from November 14 to 16 in Valparaíso. It will be attended by specialists such as Justo Pastor Mellado, Jorge Villacorta, Jacqueline Lacasa, Liam Kelly, Andrés Linares-Guerrero, Gabriel Palumbo, Eulogio Rojas, Isabel Tejada and Danièle Pirrier.

The Argentine chapter, “Genres, memories, and diversity. The perspective of criticism”, will take place between November 17 and 19 in Buenos Aires with foreign and Argentine specialists such as Isabel Tejada Martin, Francisco Lemus, María Laura Rosa, Ticio Escobar, Diana Wechsler, Dan Cameron, Peio Aguirre, Cauê Alves, Mariana Marchesi, Cecilia Jaime, Graciela Speranza, Ana María Battistozzi, María Teresa Constantín and Adriana Lauria.

The sessions in Valparaiso will be held in the Cultural Park, while in Buenos Aires, the meetings

will be held in various artistic institutions (Fundación Proa, Museo Nacional de Buenos Aires, Universidad Tres de Febrero and ARTHAUS) to generate articulation with various cultural institutions of the city.

In the context of the AICA 2022 Congress, an Open Call was held, inviting submissions from the different sections of AICA as well as the public. The papers are already being evaluated and selected by a committee made up of members of AACA and AICA host.

The papers selected by this committee will be presented in person and virtually in both chapters, in Valparaiso on the afternoons of November 14 and November 15 and in Buenos Aires on the morning of November 18 in the UNTREF auditorium (National University of February third).

In the context of the AICA International Congress, Lifetime Achievement Awards will also be presented to Chilean critic Walde- mar Sommer and Argentine critic and curator Ana María Battistozzi. It is also planned to distinguish two young specialists.

At the same time, the Congress will also host the meeting of the members of AICA for the realization of its annual Assembly.

Although the activities of the Congress are scheduled to take place between November 14 and 19, there

will be special visits and the possibility of taking cultural and tourist trips to Chile and Argentina, before and after the meeting.

## Overall schedule

- Arrival in Santiago de Chile and trip to Valparaíso: November 13, 2022
- Congress in Valparaíso: November 14 - 16, 2022. Opening on November 14 by the President of AICA, Lisbeth Rebollo Gonçalves, and conferences on “Art, Criticism and Citizenship” on the following days.
- Trip to Buenos Aires: scheduled for November 16 in the afternoon or November 17 in the morning.
- Congress in Buenos Aires: November 17 - 19, 2022. Development of the conferences on “Genres, memories, and diversity. The Critical Perspective”.
- Post-Congress in Buenos Aires: November 20 - 21, 2022
- Post-Congress suggested trips to Argentina: November 22-25, 2022.

# Argentina

## Principios de buenas prácticas para profesionales del arte

La AACAA ha publicado en su página web una primera versión de los Principios de Buenas Prácticas para Profesionales del Arte, que incluye a críticos, curadores, investigadores e historiadores de arte, gestores artísticos y museólogos con especialidad en arte y profesionales de actividades afines.

Se busca así comenzar a proteger los derechos de los especialistas en las tareas de curaduría, redacción de textos específicos, investigación, diseño de exhibiciones, gestión en cualquier institución o área pública o privada, publicaciones, archivos, actividades en museos, dictados de cursos, seminarios y conferencias, informes sobre colecciones, asesoramiento, desarrollo de proyectos, etc.

Entre otros tópicos, se incluyen el respeto a la libertad de creación y expresión, el respeto a la diversidad, la perspectiva de género, la defensa del federalismo, la defensa del patrimonio, la ética profesional, el respeto a los derechos de autor y morales, el cumplimiento de los derechos económicos del profesional, las formas de contratación, el dere-

cho a una remuneración justa, los derechos a la difusión de la obra, etc.

La primera edición de estos Principios de Buenas Prácticas se puede consultar en:

<https://aaca.org.ar/principios-de-buenas-practicas>.

## Becas para participar del Congreso de AICA en Buenos Aires

La AACAA junto con las Fundaciones del Grupo Petersen otorgaron diez becas a profesionales del arte (críticos, curadores, gestores en arte, directores de museos, etc.) para que puedan asistir a las actividades del Congreso Internacional de AICA, que se realizarán en Buenos Aires entre el 16 y el 19 de noviembre de este año.

Las becas fueron otorgadas teniendo en cuenta facilitar la accesibilidad al Congreso de especialistas argentinos que no viven en Buenos Aires. Asimismo, las Fundaciones del Grupo Petersen analizarán las problemáticas de cada becario para facilitar el traslado a Buenos Aires.

Los becarios pertenecen a provincias muy diversas como Santa Cruz, Santa Fe, Entre Ríos, Buenos Aires y San Juan.

## Carnet digital para los miembros de AACAA

Los miembros de la Asociación Argentina de Críticos de Arte (AACAA) disponen ahora de un carnet digital que les permite obtener numerosos beneficios tanto para acceder gratuitamente a los museos del país como para obtener descuentos en las tiendas de los museos, librerías y otros comercios.

De esta manera AACAA facilita la utilización del carnet a través de nuevas tecnologías, ya que no es necesario presentarlo en forma física, sino simplemente mostrarlo en el teléfono móvil.



## Principles of Good Practice for Art Professionals

On its website, AACAA has published a first version of Principles of Good Practice for Art Professionals, which include art critics, curators, researchers, and historians, art managers, museographers specialized in art and professionals in associated activities.

This information aims to begin to protect the rights of specialists working in tasks of curating, writing specific texts, investigation, exhibition design, management in any institution or public or private area, publications, archives, museum activities, dictating courses, seminars and conferences, collection reports, consulting, project development, etc.

The topics included are respect for freedom of creation and expression, respect for diversity, gender perspectives, defense of federalism, defense of patrimony, professional ethics, respect for authors' rights and moral rights, compliance with the economic rights of professionals, forms of contracting, the right to fair pay and the right to dissemination of work, among others.

The first edition of these Principles of Good Practice can be consulted at <https://aaca.org.ar/principios-de-buenas-practicas>.

## Grants for Participation in the AICA Congress in Buenos Aires

The AACAA and the Grupo Petersen Foundations jointly awarded ten grants to arts professionals (critics, curators, art managers, museum directors, etc.) in order to enable their participation in the activities of the AICA International Congress to be held in Buenos Aires this year from November 16 to 19.

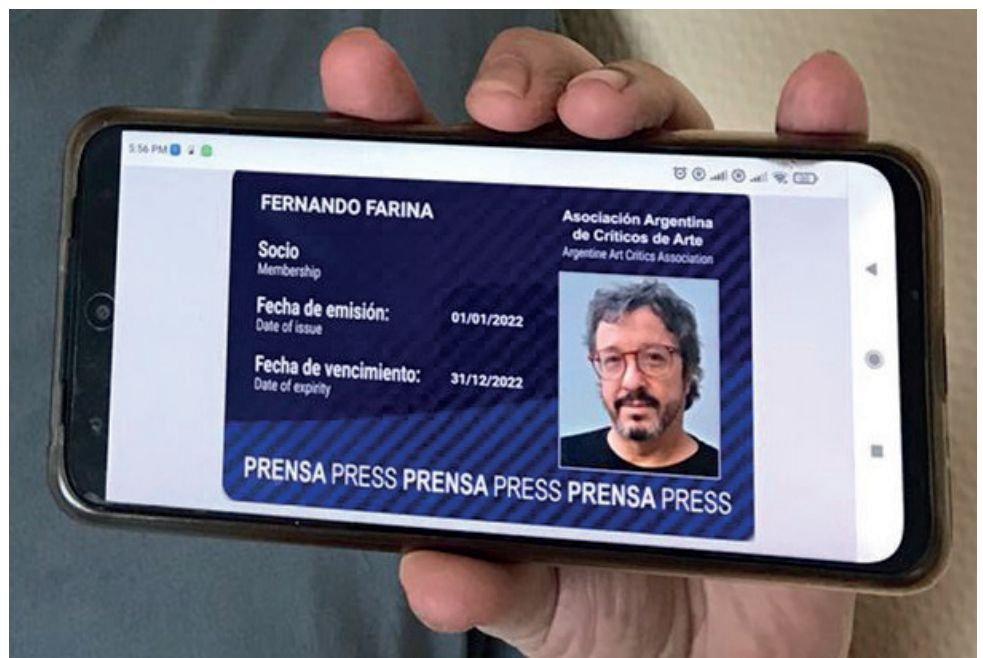
The grants were awarded in consideration of facilitating accessibility to the Congress for specialists living outside the city of Buenos Aires. The Grupo Petersen Foundations will similarly analyze the situation of each grantee to facilitate travel to Buenos Aires.

Grant recipients come from provinces as diverse as Santa Cruz, Santa Fe, Entre Ríos, Buenos Aires and San Juan.

## Digital Membership Cards for AACAA Members

Members of the Asociación Argentina de Críticos de Arte (Argentinean Association of Art Critics, AACAA) now have access to a digital membership card for free entrance to museums in Argentina in addition to discounts in museum stores, book shops and other businesses.

With the employment of new technology, AACAA facilitates use of the membership card by simply showing it on your mobile phone, with no need to present it in physical form.





# Brasil

## A Associação Brasileira de Críticos de Arte —ABCA— e a Comissão de “Pluralidade Crítica”.

A Associação Brasileira de Críticos de Arte —ABCA— criou o projeto institucional “Pluralidade Crítica”. A proposta é apoiar ações permanentes para o fortalecimento da atuação de profissionais nos campos da teoria, crítica e história da arte, tendo em vista minorar distorções impostas pelas desigualdades sociais, históricas e estruturais, cujos reflexos podem ser vistos na dimensão simbólica e cultural de nossa sociedade.

O repensar práticas e discursos coloniais tem sido mecanismo relevante de enfrentamento à discriminação étnica, racial, geopolítica, de classe e gênero que permeia as estruturas institucionais brasileiras. Apesar da diversidade na produção estética nacional em termos de linguagens e autorias, ainda prevalece no interior de muitas instituições públicas e privadas a postura de naturalização em relação às assimetrias no sistema artístico, o que impacta significativamente nos processos de circulação e legitimação das obras, e na mobilidade social de agentes envolvidos, com as pessoas negras, indígenas, LGBTQI+ que têm dificuldade de acesso aos espaços de decisão no setor.



Os novos membros, entre eles, diversas pessoas negras com expressiva atuação na área, passaram a compor a Comissão, que se reúne periodicamente para pensar ações junto à ABCA. Entre as atividades já realizadas, estão a renovação das diretrizes para a seleção de membros na entidade e sugestões de mudanças no Prêmio ABCA, com a criação de novas categorias.

da arte e da cultura na América Latina.

A missão do Prolam é produzir conhecimento sobre a realidade latino-americana sob as dimensões social, econômica, política, educacional e cultural por meio de metodologia comparada aplicada a, pelo menos, dois países da América Latina ou sobre uma temática comum aos países da região.

### Professora Lisbeth Gonçalves recebe título de professora emérita

Lisbeth Rebollo Gonçalves recebeu, em maio passado, o título de Professora Emérita do PROLAM -Programa de Pós-Graduação em Integração da América Latina, da Universidade de São Paulo. Ela foi uma das professoras que atuaram no processo de criação deste projeto interdisciplinar, em 1988/89, dedicando-se à construção de disciplinas no campo



Exposição  
“Sereias, Anjos e fadas:  
o maravilhoso feminino”,  
de  
Cristina Brattig Almeida, com  
curadoria de duas críticas da  
ABCA um passado e presente.



O feminino sobrenatural e fantástico é o tema dessa exposição de Cristina Brattig Almeida. As esculturas exibidas pela artista no Museu da Escola Catarinense, Florianópolis, Santa Catarina, estão em perfeita sintonia com uma exposição em andamento no British Museum, em Londres, sob o título “Feminine Power, the divine and the demonic” (Poder Feminino, o divino e o demoníaco). Se no British os artefatos pertencem a períodos recuados no tempo, as misteriosas figuras que flutuam e pousam no hall central do MESC atestam a persistência (e contemporaneidade) desses temas antigos, ao mesmo tempo distantes e próximos, familiares e estranhos, assustadores e sedutores, em que dualidades, po-

der de sedução e perigo, movimento, divino e demoníaco, hibridismos, ambiguidades, são o tempo todo presentes. A exposição está dividida em 3 partes: Sereias (sereias pássaro e sereias peixe), Anjos e Fadas (Melusinas, Viviane e Morrigan/Morgana). Cada grupo liga-se a elementos diversos do imaginário feminino, mas muito especialmente aquele advindo das metamorfoses, da presença de criaturas híbridas, pertencentes a reinos diversos (água, ar, terra e fogo); vigília e sonhos; mundo dos vivos e mundo dos mortos; realidade e mito; milagre e magia.

## La Asociación Brasileña de Críticos de Arte (ABCA) creó el proyecto institucional “Pluralidad Crítica”.

La propuesta es apoyar acciones permanentes para fortalecer el trabajo de los profesionales en los campos de la teoría, la crítica y la historia del arte, con el objetivo de aliviar las distorsiones impuestas por las desigualdades sociales, históricas y estructurales, cuyos reflejos pueden verse en la dimensión simbólica y cultural de nuestra sociedad.

Repensar las prácticas y los discursos coloniales ha sido un mecanismo relevante para enfrentar las discriminaciones étnicas, raciales, geopolíticas, de clase y de género que permean las estructuras institucionales brasileñas. A pesar de la diversidad en la producción estética nacional en cuanto a lenguajes y autoría, la postura naturalizadora frente a las asimetrías del sistema artístico aún prevalece al interior de muchas instituciones públicas y privadas, lo que impacta significativamente en los procesos de circulación y legitimación de las obras, y en la movilidad social de los agentes involucrados, con personas negras, indígenas, LGBTQI+ que tienen dificultad para acceder a espacios de toma de decisiones en el sector.

Los nuevos integrantes, entre ellos varios negros con importante actuación en el área, pasaron a formar parte de la Comisión, que se

reúne periódicamente para pensar acciones con la ABCA. Entre las actividades ya realizadas, se encuentran la renovación de lineamientos para la selección de integrantes de la entidad y sugerencias de cambios en los Premios ABCA, con la creación de nuevas categorías.



## Profesora Lisbeth Gonçalves recibió el título de profesora emérita

Lisbeth Rebollo Gonçalves recibió, en mayo pasado, el título de Profesora Emérita del PROLAM - Programa de Posgrado en Integración de América Latina de la Universidad de São Paulo. Fue una de las docentes que trabajó en el proceso de creación de este proyecto interdisciplinario, en 1988/89, dedicándose a la construcción de disciplinas en el campo del arte y la cultura en América Latina.

El Prolam tiene como misión producir conocimiento sobre la realidad latinoamericana bajo las dimensiones social, económica, política, educativa y cultural a través de una metodología comparada aplicada a por lo menos dos países latinoamericanos o sobre un tema común a los países de la región.

## «Sirenas, Ángeles, y Hadas, lo maravilloso femenino», de Cristina Brattig Almeida con la curaduría de dos críticas de ABCA une pasado y presente.

Lo femenino sobrenatural y fantástico es el tema de esta exposición de Cristina Brattig Almeida. Las esculturas expuestas por la artista en el Museu da Escola Catarinense, Florianópolis, Santa Catarina, están en perfecta sintonía con una exposición en curso en el Museo Británico, en Londres, bajo el título “Poder femenino, lo divino y lo demoníaco”. Si en los británicos los artefactos pertenecen a períodos retrocedidos en el tiempo, las misteriosas figuras que flotan y aterrizan en el salón central del MESC dan fe de la persistencia (y contemporaneidad) de estos temas antiguos, a la vez lejanos y cercanos, familiares y extraños. , aterrador y seductor, en el que siempre están presentes las dualidades, el poder de seducción y el peligro, el movimiento, lo divino y lo demoníaco, los híbridos, las ambigüedades. La exposición se divide en 3 partes: Sirenas (sirenas pájaro y sirenas pez), Ángeles y Hadas (Melusinas, Viviane y Morrigan/Morgana). Cada grupo está vinculado a diferentes elementos del imaginario femenino, pero especialmente al que surge de las metamorfosis, de la presencia de criaturas híbridas, pertenecientes a diferentes reinos (agua, aire, tierra y fuego); vigilia y sueños; mundo de los vivos y mundo de los muertos; realidad y mito; milagro y magia.

## The Brazilian Association of Art Critics (ABCA) created the institutional project “Critic Plurality.”

The proposal is to support permanent actions to strengthen the work of professionals in the fields of theory, criticism and art history, with a view to alleviating distortions imposed by social, historical and structural inequalities whose reflexes can be seen in the symbolic and cultural dimension of our society.

Rethinking colonial practices and discourses has been a relevant mechanism for confronting ethnic, racial, geopolitical, class and gender discrimination that permeates Brazilian institutional structures. Despite the diversity in national aesthetic production in terms of languages and authorship, the naturalization posture in relation to asymmetries in the artistic system still prevails within many public and private institutions, which significantly impacts the processes of circulation and legitimation of works, and in the social mobility of agents involved, with black, indigenous, LGBTQI+ people who have difficulty accessing decision-making spaces in the sector.

The new members, including several black people with significant performance in the area, became part of the Committee , which meets periodically to think about actions together with the ABCA. Among the activities already carried out, are the

renewal of guidelines to accept members in the entity and suggestions for changes in the ABCA Awards, with the creation of new categories.

## Lisbeth Rebollo Gonçalves received, last May, the title of Professor Emeritus

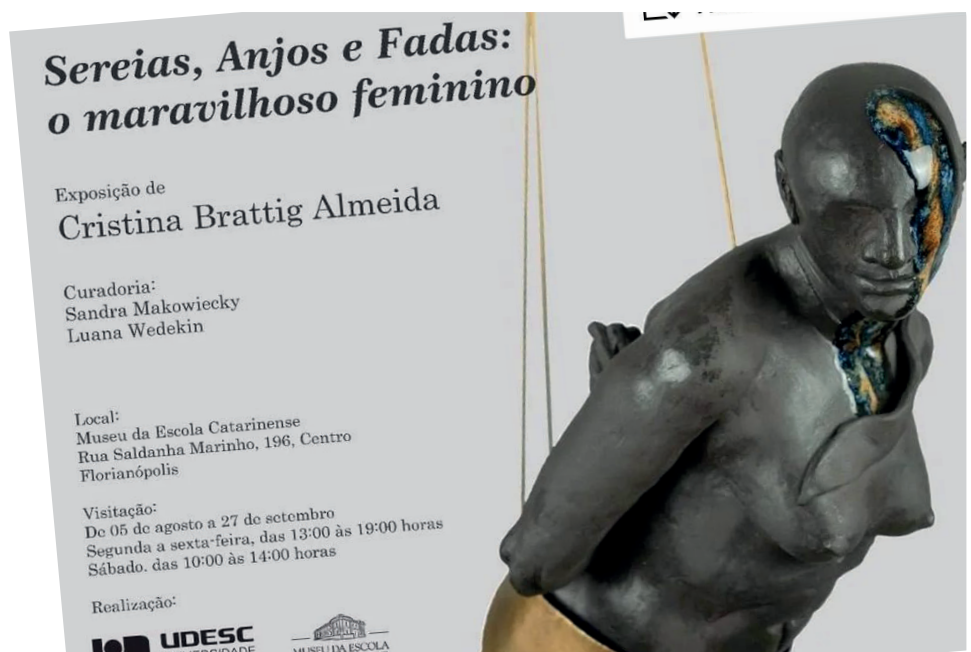
Lisbeth Rebollo Gonçalves received, last May, the title of Professor Emeritus of PROLAM - Postgraduate Programme in Integration of Latin America at the University of São Paulo. She was one of the teachers who worked in the process of creating this interdisciplinary project, in 1988/89, dedicating herself to the construction of disciplines in the field of art and culture in Latin America.

Prolam's mission is to produce knowledge about the Latin American reality under the social, economic, political, educational and cultural dimensions through a comparative methodology applied to at least two Latin American countries or on a common theme to the countries of the region.

## Exhibition: Mermaids, Angels and Fairies, by Cristina Brattig Almeida.

The supernatural and fantastic feminine is the theme of this exhibition by Cristina Brattig Almeida. The sculptures exhibited by the artist at the Museu da Escola Catarinense, Florianópolis, Santa Catarina, are in perfect harmony with an exhibition in progress at the British Museum, in London, under the title "Feminine Power, the divine and the demonic". If in the British the artifacts belong to periods set back in time, the mysterious figures that float and land in the central hall of the MESC attest to the persistence (and contemporaneity) of these ancient themes, at once distant and close, familiar and strange, frightening and seductive, in which dualities, power of seduction and danger, movement, divine and demonic, hybrids, ambiguities, are always present. The exhibition is divided into

3 parts: Mermaids (bird mermaids and fish mermaids), Angels and Fairies (Melusinas, Viviane and Morgana/Morgana). Each group is linked to different elements of the female imagination, but especially that arising from metamorphoses, from the presence of hybrid creatures, belonging to different kingdoms (water, air, earth and fire); waking and dreams; world of the living and world of the dead; reality and myth; miracle and magic.



# Chile

## Recuperación de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso

Con un importante respaldo del alcalde Jorge Sharp, se dio el vamos Municipal para la recuperación de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, que el 2023 cumpliría 50 años desde su creación.

El día 1 de agosto del presente, en una reunión con el alcalde, la comisión de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso mostró los avances y alcances de una de las iniciativas culturales más emblemáticas de la ciudad Puerto que se enmarca dentro de los grandes hitos culturales de esta administración.

Esta comisión está integrada por el Museo de Bellas Artes Palacio Baburizza, el Parque Cultural de Valparaíso, la Mesa de Artes de la Visualidad y es coordinada desde la Dirección de Desarrollo Cultural, esta comisión ha venido trabajando desde el 2021 para generar los lineamientos administrativos y presupuestarios que permitan la recuperación de la histórica Bienal.

A cargo de la secretaría ejecutiva y el encuadre curatorial está

el artista, académico y gestor cultural Henry Serrano, quien tiene la misión de establecer los contenidos y programación de la Bienal.



## Muestras en el tercer trimestre curadas por asociado a AICA

El socio AICA Gonzalo Leiva Quijada es el curador de tres muestras que estarán entre el mes de agosto y septiembre exponiéndose en Santiago y Valparaíso.

● La primera desarrollada en el Palacio Pereira Ministerio de la Cultura llamada «**Resplandor del fuego**» alude a la figura de Roberto Montandon cuyo trascurso en Chile se reviste de una fuerte luminosidad. Esta reverberación luminosa proviene de sus múltiples pasiones, que reconoceremos en la exposición y libro. Desde un tejido complejo



se trenza la perspectiva patrimonial acompañada de la sensibilidad de pintores, escultores y grabadores chilenos construyendo en conjunto anclajes al paisaje.

- En la sede del Archivo Nacional se exhibirá la muestra «**Ciudad de la memoria y la utopía**» del creador Jorge Prat, reflexión visual sobre la ciudad de Santiago y su transformación frente a la pérdida de identidad local.

- Finalmente, en el Parque Cultural de Valparaíso, tendremos la obra instalativa de la artista visual Andrea Mella resultado de un proceso de viajes y trabajo de creación por más de tres años desarrollado en el vasto altiplano sudamericano. En ese sentido, «**Latitud un lugar de memoria**» aborda temas con mirada poética desde soporte fotosensible.



## Historiador del arte asume como curador de la Pinacoteca de la UDEC



El 1 de julio de 2022 el historiador del arte Samuel Quiroga asume como curador de la Pinacoteca de la Universidad de Concepción.

La Pinacoteca es una de las instituciones más prestigiosas de Chile, con una colección de aproximadamente 2500 obras, donde se cuentan pinturas, acuarelas, dibujos, grabados, fotografías y esculturas.

Destaca en esta colección el fondo de pinturas de la Generación de 1913 y la presencia de un fondo de grabados locales, pues el Bio Bio es una región de grandes cultoras y cultores de este arte. La función principal del nuevo curador es gestionar la colección, levantando proyectos de investigación y curatoría.



## Municipal Mayor supports Biennial in Valparaíso

With an important support from Mayor Jorge Sharp, the Municipal go ahead was given for the recovery of the Valparaíso International Biennial of Arts, which in 2023 would celebrate 50 years since its creation.

On August 1 of the present, in a meeting with the mayor, the commission of the International Biennial of Arts of Valparaíso showed the progress and scope of one of the most emblematic cultural initiatives of the port city that is part of the great cultural milestones of this administration.

This commission is made up of the Baburizza Palace Museum of Fine Arts, the Valparaíso Cultural Park, the Visual Arts Board and is coordinated by the Directorate of Cultural Development, this commission has been working since 2021 to generate the administrative guidelines and budgets that allow the recovery of the historic Biennial.

In charge of the executive secretariat and the curatorial framework is the artist, academic and cultural manager Henry Serrano, who has the mission of establishing the contents and programming of the Biennial.

## Member of AICA curates three exhibitions

AICA member Gonzalo Leiva Quijada is the curator of three exhibitions that will be exhibited between August and September in Santiago and Valparaíso.

- The first developed in the Palacio Pereira Ministry of Culture called “**Resplandor del fuego**” alludes to the figure of Roberto Montandon whose course in Chile is covered with a strong luminosity.

This luminous reverberation comes from his multiple passions, which we will recognize in the exhibition and book. From a complex fabric, the patrimonial perspective is braided accompanied by the sensitivity of Chilean painters, sculptors and engravers, jointly building anchors to the landscape.

- The exhibition “**City of memory and utopia**” by the creator Jorge Prat, a visual reflection on the city of Santiago and its transformation in the face of the loss of local identity, will be exhibited at the headquarters of the National Archives.

- Finally, in the Cultural Park of Valparaíso, we will have the installation work of the visual artist Andrea Mella, the result of a process of travel and creative work for more than three years developed in the vast South American highlands. In this sense, “**Latitud un lugar de memoria**” addresses issues with a poetic gaze from a photosensitive medium.

## New curator in Pinacoteca of UDEC

On July 1, 2022, the art historian Samuel Quiroga assumes the post as curator of the Pinacoteca of the University of Concepción (UDEC).

The Pinacoteca is one of the most prestigious institutions in Chile, with a collection of approximately 2,500 works, including paintings, watercolors, drawings, prints, photographs and sculptures. The collection of paintings of the Generation of 1913 and the presence of a collection of local engravings stand out in this collection, since Bio Bio is a region of great cultivators of this art.

The main function of the new curator is to manage the collection, raising research projects and curatorship.



# Costa Rica

## INCREMENTAL PARTICIPACIÓN DE MUJERES EN AICA COSTA RICA



MARJORIE AVILA SALAS



MARIÁMALIA SOTELA BORRASÉ



AMIRAH GAZEL ROMERO

AICA Costa Rica juramentó el 3 de agosto del presente, durante su III Asamblea Extraordinaria, a tres nuevas asociadas que completaron a satisfacción el proceso de membresía al capítulo costarricense, informó su presidente, Juan Carlos Flores Zúñiga.

Se trata de Marjorie Avila Salas, Mariamalia Sotela Borrásé y Amirah Gazel Romero destacadas intelectuales que han hecho significativas contribuciones al arte y la cultura del país desde los campos de la investigación estética, la literatura sobre artes visuales, la curaduría y la docencia:

- Avila Salas es doctora en estudios de la sociedad y la cultura, abogada, docente universitaria, artista visual, investigadora, autora y gestora cultural.
- Mariamalia Sotela Borrásé es periodista cultural, fundadora del suplemento cultural “Forja” del Semanario Universidad, poeta y ensayista, así como artista y gestora cultural.
- Gazel Romero, es directora artística, artista visual y curadora de proyectos en artes visuales y publicaciones, es diseñadora gráfica además

de curadora y ha destacado como terapeuta, gestora cultural y autora.

— «Cada una de estas mujeres ha destacado por mérito propio en la escena cultural costarricense y más allá, ya por varias décadas, por su disciplina, independencia y criterio propio. Por ello, honra a AICA Costa Rica recibirlas como asociadas a pleno derecho y continuar ahora con el proceso de su acreditación internacional», apuntó Flores Zúñiga.

Tras completar la juramentación, las nuevas asociadas se han integrado a proyectos de AICA Costa Rica en curso y proponer nuevas iniciativas para el plan estratégico del 2023 durante la Asamblea General anual programada para la primera semana de diciembre del presente año.

## PLATAFORMA DE SINDICACION DE CRÍTICAS DE ARTES VISUALES

Bajo la dirección del presidente de AICA Costa Rica se está implementando un proyecto para fomentar la publicación de críticas con autoría de los miembros de AICA Costa Rica como parte de una plataforma

de contenidos en línea basada en un modelo de sindicación.

La sindicación de contenidos es la práctica de publicar nuevamente un contenido que ya fue publicado en otro sitio web, dándole los debidos créditos a su creador y haciendo un enlace hacia la publicación original. Los contenidos que se comparten en un nuevo dominio pueden ser los más variados y diversos.

En este sentido AICA Costa Rica a través de su comité editorial será responsable a partir de diciembre del presente año de adquirir en exclusividad artículos de crítica de arte de sus miembros sobre exposiciones de artes visuales coetáneas.





Luego desde una base de datos en línea, que en el futuro será parte de nuestra nueva página web, se distribuirán para publicación sindicada en medios nacionales e internacionales respetando los derechos de autor y el origen “canónico” de la base de datos de la asociación costarricense.



El piloto del nuevo programa iniciará formalmente en enero del 2023 y se basará en un contrato con los miembros interesados para adquirir al menos un artículo cuatrimestral de cada participante en el sistema, bajo una curaduría con base en estándares internacionales.

## AVANZA SISTEMA DE PREMIOS AICA COSTA RICA 2022

AICA Costa Rica continúa implementando este año, por primera vez, la edición de los premios de la crítica en diez categorías bajo la coordinación de Inés Trejos Araya y dos miembros activos de la asociación, María Amalia Sotela Borrásé

y Alfonso Chase Brenes, informó la primera vicepresidente de la asociación, Inés Trejos Araya.

Trejos Araya detalló que el 29 de enero del presente, fue aprobado el reglamento de los premios por la totalidad de los miembros de AICA Costa Rica y el 12 de febrero se aprobó un formulario para que las nominaciones las puedan realizar solamente los miembros activos de la organización. Cada miembro que nomine personas, entidades o eventos deberá acompañar su voto razonado de evidencias para cada una de las categorías de los premios en que postule candidatos.

El propósito del Premio AICA Costa Rica, explicó Trejos Araya, es:

*«reconocer a creadores, gestores, críticos de arte y curadores, mecenas, publicaciones y eventos especiales realizados en torno a las artes visuales, premiación que por el rigor que se viene aplicando en la selección y premiación de los galardonados se convertirá indudablemente en uno de los reconocimientos más*

*importantes dentro del campo de las artes visuales nacionales».*

De acuerdo con el reglamento oficial del premio AICA Costa Rica, se distinguirán las siguientes diez categorías:

**1. Premio AICA a la Categoría Maestros Consagrados**, otorgado en reconocimiento a la labor de los maestros que por su trayectoria no menor de 40 años, constancia y aportes han alcanzado altos niveles de reconocimiento.

**2. Premio AICA a Mejor Exposición Individual**, en museos, centros culturales y galerías privadas dirigido a los artistas que hacen propuestas de calidad e innovadoras y que haya destacado durante el año del reconocimiento.

**3. Premio AICA a Mejor Exposición Colectiva**, en museos, centros culturales y/o galerías privadas con base en una propuesta curatorial o museográfica de calidad e innovadora a partir de la participación de distintos artistas, con obras individuales y/o colaborativas, organizada durante el año del reconocimiento.



**4. Premio AICA a la Mejor Investigación Teórico-Estética**, otorgado al investigador o equipo de investigadores que, durante el año del reconocimiento, haya realizado una significativa labor de investigación teórica estética sobre las artes visuales producidas en el país y que contribuya a ampliar su comprensión y estudio.

**5. Premio AICA a Mejor Publicación** (Edición de libro o catálogo de arte, página web, cd-rom, etc.), con aportes en contenido, calidad editorial y de diseño gráfico.

**6. Premio AICA a la labor institucional**, otorgado a la entidad que, durante el año del reconocimiento, haya realizado una significativa labor de promoción, difusión y desarrollo de las artes visuales en general.

**7. Premio AICA a la Proyección Internacional**, otorgado a aquellos artistas con participación en eventos internacionales, o que hayan realizado significativamente una exposición fuera del país durante el año de reconocimiento.

**8. Premio a la Mejor Labor de Difusión de las Artes Visuales**, otorgado a la persona, institución, medio de comunicación, publicación periódica o fundación con una reconocida y sostenida labor en la difusión de las artes visuales en general y costarricenses en particular.

**9. Premio a Labor Curatorial**, otorgado al profesional en curadu-

ría, que haya realizado una contribución significativa al desarrollo del arte y la cultura nacionales mediante una labor conceptualmente sólida e innovadora y con alto valor educativo y artístico.

**10. Premio a la Mejor Labor Crítica**, otorgado al crítico en artes visuales, que haya realizado una continua, consistente y significativa contribución, mediante canales de difusión públicos, con criterio e independencia, al análisis, interpretación y visibilización de la producción artística nacional e internacional durante el año.

El comité de los premios integrado por Inés Trejos Araya, Mariamalia Sotela Borrás y Alfonso Chase Brenes, cerrará la recepción de nominaciones el 31 de diciembre del presente año, luego procederá a levantar un acta con todas las nominaciones recibidas, contabilizará los resultados finales y los oficializará comunicándolos para su aprobación final por parte de la Junta Directiva en sesión extraordinaria de enero del 2023.

Los premios del 2022 se darán a conocer el miércoles 7 de febrero del 2023 en una ceremonia pública en la Biblioteca Nacional. Cada galardonado por categoría recibirá un trofeo que ha sido diseñado por Emmanuel Calvo Canossa especialmente para AICA Costa Rica y un diploma.

El capítulo costarricense de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA) cumple así con uno de los mandatos de AICA Internacional a sus filiales establecidas en 95 países de los cinco continentes.

---

## INCREMENTAL PARTICIPATION OF WOMEN IN AICA COSTA RICA

AICA Costa Rica swore in on August 3 of this year, during its III Extraordinary Assembly, three new associates who successfully completed the membership process to the Costa Rican chapter, informed its president, Juan Carlos Flores Zúñiga.



Flores Zúñiga reported that they are Marjorie Avila Salas, Mariámalia Sotela Borrásé and Amirah Gazel Borrásé, prominent intellectuals who have made significant contributions to the art and culture of the country from the fields of aesthetic research, literature on visual arts, curatorship, and the teaching.

- Ávila Salas is a doctor in studies of society and culture, a lawyer, university professor, visual artist, researcher, author, and cultural manager.

- Mariámalia Sotela Borrásé is a cultural journalist, founder of the cultural supplement “Forja” of the University Weekly, poet and essayist, as well as an artist and cultural manager.

- Gazel Romero is artistic director, visual artist, and curator of projects in visual arts and publications, she is a graphic designer as well as a curator and has stood out as a therapist, cultural manager, and author.

*“Each of these women has stood out on her own merit in the Costa Rican cultural scene and beyond, for several decades now, for her discipline, independence and her own criteria. For this reason, AICA Costa Rica is honored to receive them as full associates and continue now with the process of its international accreditation,”* said Flores Zúñiga.

After completing the oath, the new

associates have joined AICA Costa Rica projects in progress and propose new initiatives for the 2023 strategic plan during the annual General Assembly scheduled for the first week of December this year.

## SYNDICATION PLATFORM OF VISUAL ARTS REVIEWS

Under the direction of the president of AICA Costa Rica, a project is being implemented to promote the publication of reviews authored by members of AICA Costa Rica as part of an online content platform based upon a syndication model.

Content syndication is the practice of republishing content that has already been published on another website, giving due credit to its creator, and linking back to the original post. The contents that are shared in a new domain can be the most varied and diverse.

In this sense, AICA Costa Rica, through its editorial committee, will be responsible, starting in December of this year, for exclusively acquiring art criticism articles from its members on contemporary visual arts exhibitions.

Then from an online database, which in the future will be part of our new website, they will be distributed for syndicated publication in national and international media, respecting copyright and the “canonical” origin of the data-

base of the Costa Rican association.

The pilot of the new program will formally start in January 2023 and will be based on a contract with interested members to acquire at least one four-monthly article from each participant in the system, under a curatorship based on international standards.

## AICA COSTA RICA MOVING FORWARD WITH AWARDS

AICA Costa Rica continues to implement this year, for the first time, the edition of the critics’ awards in ten categories under the coordination of Inés Trejos Araya and two active members of the association, María Amalia Sotela Borrásé and Alfonso Chase Brenes, reported the first vice-president of the association, Inés Trejos Araya.

Trejos Araya explained that on January 29 of the present, the regulations of the awards were approved by all the members of AICA Costa Rica and on February 12 a form was approved so that nominations can be made only by active members of the organization. . Each member who nominates people, entities or events must accompany their reasoned vote with evidence for each of the award categories in which they nominate candidates.

The purpose of the AICA Costa Rica Award, explained Trejos Araya,

is “to recognize creators, managers, art critics and curators, patrons, publications and special events held around the visual arts, an award that due to the rigor that has been applied in the selection and awarding of the winners will undoubtedly become one of the most important recognitions within the field of national visual arts”.

According to the official regulations of the AICA Costa Rica award, the following ten categories will be distinguished:

**1. AICA Award for the Consecrated Teachers Category**, awarded in recognition of the work of teachers who, due to their careers of no less than 40 years, perseverance, and contributions, have reached high levels of recognition.

**2. AICA Award for Best Individual Exhibition**, in museums, cultural centers and private galleries, aimed at artists who make quality and innovative proposals and who have stood out during the year of recognition.

**3. AICA Award for Best Collective Exhibition**, in museums, cultural centers and/or private galleries based on a quality and innovative curatorial or museographic proposal based on the participation of different artists, with individual and/or collaborative works, organized during the year of recognition.

**4. AICA Award for the Best**

**Theoretical-Aesthetic Research**, awarded to the researcher or team of researchers who, during the year of recognition, has carried out significant aesthetic theoretical research work on the visual arts produced in the country and who contributes to broadening their understanding and study.

**5. AICA Award for Best Publication** (Issue of an art book or catalogue, website, cd-rom, etc.), with contributions in content, editorial quality, and graphic design.

**6. AICA Award for Institutional Work**, awarded to the entity that, during the year of recognition, has carried out significant work for the promotion, dissemination, and development of the visual arts in general.

**7. AICA Award for International Projection**, awarded to those artists who have participated in international events, or who have significantly exhibited outside the country during the year of recognition.

**8. Prize for the Best Dissemination of the Visual Arts**, awarded to the person, institution, communication medium, periodical publication, or foundation with recognized and sustained work in the dissemination of visual arts in general and Costa Ricans in particular.

**9. Award for Curatorial Work**, awarded to the professional curator who has made a significant contribution to the development of national

art and culture through conceptually solid and innovative work with high educational and artistic value.

**10. Prize for the Best Critical Work**, awarded to the visual arts critic who has made a continuous, consistent, and significant contribution, through public dissemination channels, with discretion and independence, to the analysis, interpretation, and visibility of national and international artistic production. internationally during the year.

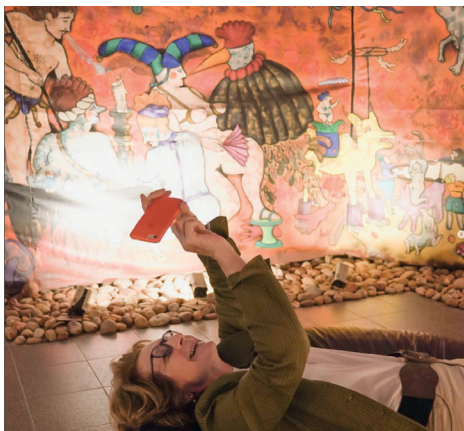
The awards committee made up of Inés Trejos Araya, María Amalia Sotela Borrásé and Alfonso Chasse Brenes, will close the reception of nominations on December 31 of this year, then proceed to draw up a record with all the nominations received, count the results, and will make them official by communicating them for final approval by the Board of Directors in an extraordinary session in January 2023.

The 2022 awards will be announced on Wednesday, February 7, 2023, in a public ceremony at the National Library. Each winner by category will receive a trophy that has been designed by Emmanuel Calvo Canossa especially for AICA Costa Rica and a diploma.

# Paraguay

## Primera edición de Pinta Sud ASU

Pinta Sud ASU cerró su primera edición en Paraguay, tras una semana de intensa movida cultural que incluyó muestras, coloquios, museos, colecciones privadas, open studios, intervenciones urbanas, performances, activaciones para niños, cine y música. Con un formato híbrido, pues no se trató de una feria -aunque las galerías nacionales



e internacionales registraron buena venta-, este programa de arte contemporáneo se desarrolló del 1 al 7 de agosto en una versión “piloto” que involucró a todo el circuito del arte en Asunción y movilizó a coleccionistas, artistas, curadores y gestores de la región.

Durante siete días, más de 25



exhibiciones integraron el circuito de Pinta Sud ASU en toda la ciudad, distribuidas en la zona patrimonial contigua a la Estación del Ferrocarril (Casa Pinta, Casa de al lado y Casa de Encomiendas, que fueron una apuesta para revitalizar el Centro Histórico de Asunción), 18 galerías paraguayas, museos, centros culturales y espacios de arte independientes. El arte popular y el arte indígena fueron objeto de diversas muestras, así como de una serie de documentales.

Es importante señalar que la mayoría de las muestras presentadas por las galerías fueron individuales y estuvieron curadas, salvo un par de bipersonales y una colectiva convocada por una asociación de artistas. El programa incluyó la participación de galerías de Buenos Aires, Santiago de Chile, Montevideo y Miami.

Uno de los puntos centrales de Pinta Sud ASU fue el ciclo de

coloquios en torno a cuestiones relevantes de la escena del arte. Asimismo, el circuito de open studios ofreció a los visitantes extranjeros la posibilidad de conocer el espacio y el proceso de trabajo de diversos artistas paraguayos.

Otro de los aspectos relevantes del programa fue el gran despliegue mediático desarrollado antes, durante y después de la semana de Pinta Sud ASU, con registro en video de muestras, entrevistas, recorridos, diálogos y encuentros. Videos curados, reunidos bajo el título de Open File, así como un importante volumen de imágenes que daban cuenta de la producción artística paraguaya, fueron permanentemente emitidos en todos los espacios de exhibición y encuentro.

### La escena

El rol curatorial central de Pinta Sud ASU recayó en la escritora,

crítica y curadora Adriana Almada, quien fue acompañada por el colombiano Óscar Roldán-Alzate y la argentina Verónica Santalla como curadores invitados. Asimismo, participaron en los coloquios curadores de la región como Paulo Miyada y Keyna Eleison (Brasil), y los paraguayos Ticio Escobar, Lia Colombino y Damián Cabrera, quien curó una de las muestras, al igual que Alban Martínez Gueyraud.

Un amplio y diverso espectro de artistas participó en la primera edición de Pinta Sud ASU. De Paraguay, podemos citar, entre otros, a Fredi Casco, Claudia Casarino, Joaquín Sánchez, Adriana González Brun, Bettina Brizuela, Marcos Benítez, Sandra Dinnedhal López, Javier



Medina Verdolini, Arnaldo Cristaldo, Belén Rodríguez, Gustavo Benítez, Lucas We, Jorge Enciso, Osvaldo Pitoé, Víctor Beckelmann, Juan Pablo Pistilli, Roque Ardisson, Oz Montanía, Renatta Ávila, Ana Carina Aranda y Nes Gadol.

Hubo ocasión para el homenaje a los artistas fallecidos, como



Clemente Juliuz, Marcos Ortiz y Eurides Asque Gómez (dibujantes indígenas del Chaco paraguayo), Lucio Aquino y Klaus Henning. Y también para una gran muestra antológica: la de Ángel Yegros y William Riquelme, quienes fueron parte de Los Novísimos, grupo referencial en la producción artística de los años '60.

Del exterior, hubo obras de Julio Le Parc, Roberto Matta, Joan Miró, Claudia Coca, Alix Born, Carolina Albe, Carolina Tumbarello, Claudia Leonelli, Fernanda Zanol, Isabel Benítez, Lala Bocci, Vero Campos, Juvenal Ravelo, Luis Wells, Silvio Fischbein, Noe Bono, Ana Zorraquín, Maitemazz, Manuel De Francesco y Aida Pippo.

## Coloquios

Dentro del programa Media Point - Live Talks, Pinta Sud Asu presenta una serie de coloquios curados y moderados por Adriana Almada y coordinados por Vero Santalla, con dos mesas diarias que reunirán a referentes nacionales e internacionales del arte, seguidas de diálogo con los asistentes.

Entre los ponentes invitados del exterior se encontraban el brasileño Paulo Miyada (Brasil, curador adjunto del Centro Pompidou de París y curador del Instituto Tomie Ohtake de São Paulo); Keyna Eleison (Brasil, directora artística del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro); Bianca Berardo (Brasil, curadora de la galería Anita Schwartz), Claudia Coca, artista y activista peruana, y Oscar Roldán-Alzate (Colombia, Director del MUUA, Museo Universitario Universidad de Antioquia, Medellín).

De Paraguay participaron Ticio Escobar, Damián Cabrera, Lia Colombino, y los artistas Claudia Casarino, Mayelí Villalba, Leticia Alvarenga, Fredi Casco, Alfredo Quiroz, Sandra Dinnedahl López, Luis



Ocampos Pompa y Joaquín Sánchez, junto a Juvenal Ravelo, de Venezuela.

Los coleccionistas fueron protagonistas de dos coloquios. Uno contó con la participación de Nicolás Latourrette, Daniel Nasta y Daniel Mendonca, de Paraguay, y Armando Andrade, de Perú, presidente del directorio del Museo de Arte de Lima (MALI). El otro, dedicado a young collectors, convocó a Jorge Ignacio Gross Brown, Martín Nasta, Eugenio Mendonca y Marcelo Barúa Caffarena.

---

## First edition of Pinta Sud ASU

Pinta Sud ASU closed its first edition in Paraguay, after a week of intense cultural activity that included exhibitions, colloquiums, museums, private collections, open studios, urban interventions, performances, activations for children, cinema, and music. With a hybrid format, since it was not a fair -although national and international galleries registered good sales-, this contemporary art program was developed from August 1 to 7 in a “pilot” version that involved the entire circuit of the art in Asunción and mobilized collectors, artists, curators, and managers of the region.

For seven days, more than 25 exhibitions made up the Pinta Sud ASU circuit throughout the city, distributed in the heritage area adjacent to the Railway Station (Casa



Pinta, Casa de al lado and Casa de Encomiendas, which were a commitment to revitalize the Historic Center of Asunción), 18 Paraguayan galleries, museums, cultural centers, and independent art spaces. Popular art and indigenous art were the subject of various exhibitions, as well as a series of documentaries.

It is important to point out that most of the exhibitions presented by the galleries were individual and curated, except for a couple of two-person shows and a collective one convened by an association of artists. The program included the participation of galleries from Buenos Aires, Santiago de Chile, Montevideo, and Miami.

One of the central points of Pinta Sud ASU was the cycle of colloquiums around relevant issues of the art scene. Likewise, the circuit of open studios offered foreign visitors the opportunity to learn about the space and the work process of various Paraguayan artists.

Another relevant aspect of the program was the great media

coverage developed before, during and after the Pinta Sud ASU week, with video recordings of samples, interviews, tours, dialogues, and meetings. Curated videos, gathered under the title of Open File, as well as an important volume of images that accounted for Paraguayan artistic production, were permanently broadcast in all the exhibition and meeting spaces.

## The scene

The central curatorial role of Pinta Sud ASU fell to the writer, critic and curator Adriana Almada, who was accompanied by the Colombian Óscar Roldán-Alzate and the Argentine Verónica Santalla as guest curators. Curators from the re-



gion, such as Paulo Miyada and Keyna Eleison (Brazil), and the Paraguayans Ticio Escobar, Lia Colombino and Damián Cabrera, who curated one of the samples, also participated in the colloquia, as did Alban Martínez Gueyraud.

A wide and diverse spectrum of artists participated in the

first edition of Pinta Sud ASU. From Paraguay, we can mention, among others, Fredi Casco, Claudia Casarino, Joaquín Sánchez, Adriana González Brun, Bettina Brizuela, Marcos Benítez, Sandra Dinnedhal López, Javier Medina Verdolini, Arnaldo Cristaldo, Belén Rodríguez, Gustavo Benítez, Lucas We, Jorge Enciso, Osvaldo Pitoé, Víctor Beckelmann, Juan Pablo Pistilli, Roque Ardissonne, Oz Montanía, Renatta Ávila, Ana Carina Aranda and Nes Gadol.

There was an occasion to pay homage to deceased artists, such as Clemente Juliuz, Marcos Ortiz and Eurides Asque Gómez (indigenous cartoonists from the Paraguayan Chaco), Lucio Aquino and Klaus Henning. And also for a great anthological exhibition: that of Ángel Yegros and William Riquelme, who were part of Los Novísimos, a reference group in the artistic production of the '60s.

From abroad, there were works by Julio Le Parc, Roberto Matta, Joan Miró, Claudia Coca, Alix Born, Carola Albe, Carolina Tumbarello, Claudia Leonelli, Fernanda Zannol, Isabel Benítez, Lala Bocci, Vero Campos, Juvenal Ravelo, Luis Wells, Silvio Fischbein, Noe Bono, Ana Zorraquín, Maitemazz, Manuel De Francesco and Aida Pippo.

## Colloquia

Within the Media Point - Live Talks program, Pinta Sud Asu presents a series of colloquiums

curated and moderated by Adriana Almada and coordinated by Vero Santalla, with two daily tables that will bring together national and international art figures, followed by dialogue with the attendees.

Among the invited speakers from abroad were the Brazilian Paulo Miyada (Brazil, adjunct curator of the Pompidou Center in Paris and curator of the Tomie Ohtake Institute in São Paulo); Keyna Eleison (Brazil, artistic director of the Museum of Modern Art in Rio de Janeiro); Bianca Berardo (Brazil, curator of the Anita Schwartz gallery), Claudia Coca, Peruvian artist and activist, and Oscar Roldán-Alzate (Colombia, Director of the MUUA, Museo Universitario Universidad de Antioquia, Medellín).

Ticio Escobar, Damián Cabrera, Lia Colombino, and the artists Claudia Casarino, Mayelí Villalba, Leticia Alvarenga, Fredi Casco, Alfredo Quiroz, Sandra Dinnendahl López, Luis Ocampos Pompa and Joaquín Sánchez participated, along with Juvenal Ravelo, from Venezuela.

The collectors were protagonists of two talks. One included the participation of Nicolás Latourrette, Daniel Nasta and Daniel Mendonca, from Paraguay, and Armando Andrade, from Peru, president of the board of directors of the Lima Art Museum (MALI). The other, dedicated to young collectors, brought together Jorge Ignacio Gross Brown, Martín Nasta, Eugenio Mendonca and Marcelo Barúa Caffarena.





# República Dominicana

## Photoimagen 2022 Representación fotográfica de la mujer en la sociedad

Photoimagen 2022, festival internacional bienal de fotografía y video, celebra su décima versión desde 1.º al 30 de septiembre 2022. En esta ocasión el festival está dedicado a la representación fotográfica de la vida personal y colectiva de la mujer en la sociedad. El festival busca visibilizar la producción fotográfica y de video realizada por mujeres



Guadalupe Casasnovas, curadora, investigadora y artista visual dominicana.

con la participación de curadoras, escritoras, galeristas, coleccionistas, historiadores de arte, gestoras culturales, activistas y creadoras contemporáneas.

La inauguración de «**Femenino +**», X versión de Photoimagen, tuvo lugar en el Museo de Arte Moderno en Santo Domingo, con dos

exposiciones colectivas y una individual, en las que más de un centenar de hombres y mujeres artistas de diferentes épocas, criollos y extranjeros, hurgan detrás de la cámara en las identidades femeninas.

Mujeres al lente en la fotografía dominicana y Mujer y resistencia son las colectivas de carácter histórico que retratan el accionar político, social y artístico de la mujer en el país.

Carlos Acero Ruiz, miembro de Aica, sección República Dominicana, director artístico del festival, y seis curadoras invitadas, tuvieron a su cargo la selección de las obras que buscan iniciar diálogos sobre costumbres arraigadas, preconcepciones, estereotipos, exclusiones y retos afrontados por la mujer actual. Myrna Guerrero, María Elena Ditrén y Guadalupe Casasnovas, miembros la sección AICA República Dominicana, así como la puertorriqueña Irene Esteves Amador, Ylonka Nacidit-Perdomo y Ana Agelán, curadora del Museo de Arte Moderno de Santo Domingo, presentaron exposiciones en Santo Domingo y en Santiago en el Museo Bellapart, Museo de Arte Moderno, Museo Memorial de la Resistencia Dominicana, Museo Fernando Peña Defilló, Museo de Historia Natural y Geografía, Quinta Dominica, Centro León y otros espacios culturales y comerciales.

Se abordaron temas como la violencia, discriminación, identidad, sexualidad, etc. para abrir diálogos sobre costumbres arraigadas, preconcepciones, estereotipos y exclu-



Afiche del festival “Femenino +”, la X versión de Photoimagen, el cual aborda la representación fotográfica de la mujer en la sociedad.

siones; así como los distintos retos a los que se siguen enfrentando las mujeres actualmente.

El festival presentó un variado programa de actividades que incluye visitas comentadas, talleres y



Myrna Guerrero, historiadora, crítica y comisaria de arte dominicana.



María Elena Ditrén, curadora

dual, in which more than a hundred men and women artists from different periods, Dominican and foreigners, delve behind the camera into female identities.

Mujeres al lente en la fotografía dominicana y Mujer y resistencia are the historical collectives that portray the political, social and

conferencias a cargo de destacadas curadoras, artistas e invitadas internacionales.

## Photoimagen 2022 Photographic representation of women in society

Photoimagen 2022, a biennial international festival of photography and video, celebrates its tenth version from September 1st to September 30th, 2022. On this occasion the festival is dedicated to the photographic representation of the personal and collective life of women in society. The festival seeks to make visible the photographic and video production carried out by women with the participation of curators, writers, gallery owners, collectors, art historians, cultural managers, activists and contemporary creators.

The inauguration of “**Feminino +**”, X version of Photoimagen, took place at the Museum of Modern Art in Santo Domingo, with two collective exhibitions and one indivi-

the Bellapart Museum, Museum of Modern Art, Memorial Museum of the Dominican Resistance, Fernando Peña Defilló Museum, Museum of Natural History and Geography, Quinta Dominica, Centro León and other cultural and commercial spaces.

Topics such as violence, discrimination, identity, sexuality, etc. were addressed to open dialogues about entrenched customs, preconceptions, stereotypes and exclusions; as well as the different challenges that women continue to face today.

The festival presented a varied program of activities that included guided tours, workshops and conferences by leading international curators, artists and guests.



Irene Estévez Amador, curadora puertorriqueña

artistic actions of women in the country.

Carlos Acero Ruiz, member of AICA Dominican Republic section, artistic director of the festival, and six invited curators, were in charge of selecting the works that seek to initiate dialogues about entrenched customs, preconceptions, stereotypes, exclusions and challenges faced by women. Myrna Guerrero, María Elena Ditrén and Guadalupe Casanovas, members of the AICA Dominican Republic section, as well as Puerto Rican Irene Esteves Amador, Ylonka Nacit-Perdomo and Ana Agelán, curator of the Santo Domingo Museum of Modern Art, presented exhibitions in Santo Domingo and in Santiago at



Carlos Acero Ruiz, Curador, director artístico Photoimagen

# Región SurCaribe

## A world history of women photographers.

Thames & Hudson just published an English version of a World History of Women Photographers previously published in French by Luce Lebart and Marie Robert.

Since the invention of the camera, women photographers have been key innovators in the medium and members of all major photography movements. These are artists who never stopped documenting, questioning, and transforming the world, breaking down social boundaries, challenging gender roles, and expressing their imagination and sexuality.

To capture the diversity of this global body of work, authors Luce Lebart and Marie Robert have invited 164 international women writers to contribute to this bold and beautifully illustrated manifesto.

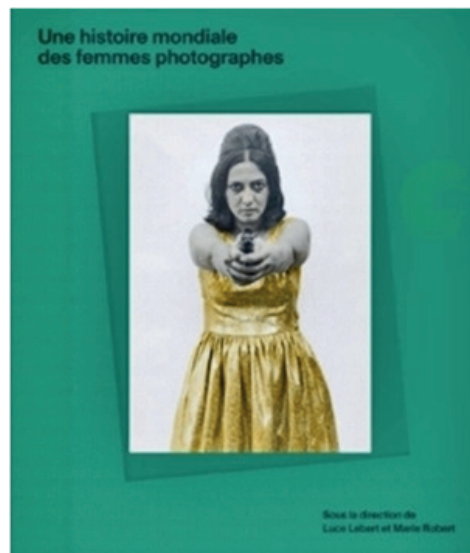
Spanning from 1850 to the present day, and including images by Helen Levitt, Carrie Mae Weems, Hannah Höch, Sarah Moon, Eve Arnold, and Shirin Neshat, among many others, *A World History of Women Photographers* is an inva-

luable work of reference: 500 pages, 300 women photographers, 164 women writers.

Dominique Brebion, vice president of AICA South Caribbean wrote the texts for Arlette Rosa Lameynardie (Martinique) and Renée Cox (Jamaica/USA).

roger et de transformer le monde, de briser les frontières sociales, de remettre en question les rôles de genre et d'exprimer leur imagination et leur sexualité.

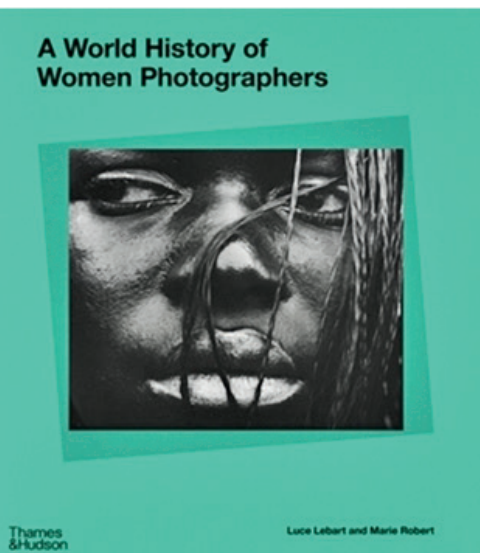
Pour saisir la diversité de cette œuvre mondiale, les auteures Luce Lebart et Marie Robert ont invité 164 écrivaines internationales à



## Une histoire mondiale des femmes photographes

Thames & Hudson vient de publier une version anglaise d'une Histoire mondiale des femmes photographes précédemment publiée en français par Luce Lebart et Marie Robert.

Depuis l'invention de l'appareil photo, les femmes photographes ont été des innovatrices clés dans le médium et des membres de tous les grands mouvements photographiques. Ce sont des artistes qui n'ont jamais cessé de documenter, d'int-



contribuer à ce manifeste audacieux et magnifiquement illustré.

S'étendant de 1850 à nos jours, et comprenant des images d'Helen Levitt, Carrie Mae Weems, Hannah Höch, Sarah Moon, Eve Arnold et Shirin Neshat, parmi tant d'autres, *A World History of Women Photographers* est un ouvrage de référence inestimable : 500 pages, 300 femmes photographes, 164 femmes écrivains.

Dominique Brebion, vice-présidente de l'AICA Caraïbe Sud a écrit les textes pour Arlette Rosa Lameynardie (Martinique) et Renée Cox (Jamaïque/USA).

## Una historia mundial de las mujeres fotógrafas

Thames & Hudson acaba de publicar una versión en inglés de la Historia mundial de las mujeres fotógrafas publicada anteriormente en francés por Luce Lebart y Marie Robert.

Desde la invención de la cámara, las mujeres fotógrafas han sido innovadoras clave en el medio y miembros de todos los principales movimientos fotográficos. Estos son artistas que nunca dejaron de documentar, cuestionar y transformar el mundo, rompiendo fronteras sociales, desafiando los roles de género y expresando su imaginación y sexualidad.

Para capturar la diversidad de este cuerpo de trabajo global, las autoras Luce Lebart y Marie Robert han invitado a 164 escritoras internacionales a contribuir a este manifiesto audaz y bellamente ilustrado.

Abarca desde 1850 hasta la actualidad e incluye imágenes de Helen Levitt, Carrie Mae Weems, Hannah Höch, Sarah Moon, Eve Arnold y Shirin Neshat, entre muchas otras, A World History of Women Photographers es una obra de referencia invaluable: 500 páginas, 300 mujeres fotógrafas, 164 mujeres escritoras.

Dominique Brebion, vicepresidente de AICA Caribe Sur escribió los textos para Arlette Rosa Lamey-nardie (Martinica) y Renée Cox (Jamaica/EE.UU.).



### L'oeil du Lezard

To contribute to the international dissemination of Caribbean art, AICA Southern Caribbean has created a series of short trilingual videos visible on its website, on YouTube and broadcast on a regional television channel. After a long interruption due to the health context, a new issue on the visual artist Arthur Francietta has just been put online.

Initiated by AICA SC vice President Dominique Brebion from Martinique, this collection now has twenty six films about artists from Martinique, Guadeloupe, Barbados and French Guiana.

<https://aica-sc.net/2019/08/30/loeil-du-lezard-all-in-english/>

[https://www.youtube.com/playlist?list=PL6\\_9kfrwQ4WHeZ-NCJZy0pUsIajPNwFR3](https://www.youtube.com/playlist?list=PL6_9kfrwQ4WHeZ-NCJZy0pUsIajPNwFR3)

<https://aica-sc.net/2022/08/26/loeil-du-lezard-arthur-francietta/>

### L'oeil du Lezard

Para contribuir aún más a la difusión internacional del arte del Caribe, el Aica Caribe del Sur ha creado una serie de cortos videos trilingües visibles en su sitio web, en Youtube y difundidos en una cadena de televisión regional. Después de una larga interrupción debido al contexto sanitario, un nuevo número sobre el cirujano plástico Arthur Francietta acaba de ser puesto en línea.

Hoy se han realizado veinte - seis videos

Iniciada por Dominique Brebion desde Martinica, esta colección cuenta hoy con una veintena de películas sobre artistas de Martinica, Guadalupe, Barbados y Guyana...

[https://www.youtube.com/playlist?list=PL6\\_9kfrwQ4X-qHy9-ta9xs2gK4fnFON8s](https://www.youtube.com/playlist?list=PL6_9kfrwQ4X-qHy9-ta9xs2gK4fnFON8s)

<https://aica-sc.net/2022/08/25/loeil-du-lezard-todo-en-espanol/>

<https://aica-sc.net/2022/08/26/1-oeil-du-lezard-arthur-francietta-2/>

## L'oeil du Léopard

Pour contribuer davantage à la diffusion internationale de l'art de la Caraïbe, l'Aica Caraïbe du Sud a créé une série de courtes vidéos trilingues visibles sur son site internet, sur Youtube et diffusées sur une chaîne de télévision régionale. Après une longue interruption due au contexte sanitaire, un nouveau numéro sur le plasticien Arthur Francietta vient d'être mis en ligne.

Aujourd'hui la collection comprend vingt – six numéros.

Initiée par Dominique Brebion depuis la Martinique, cette collection compte aujourd'hui une vingtaine de films sur des artistes de Martinique, de Guadeloupe, de Barbade et de Guyane...

<https://aica-sc.net/2019/08/29/loeil-du-leopard-la-collection-complète/>

[https://www.youtube.com/playlist?list=PL6\\_9kfcwQ4VN79le-2QJVMeHMNX-BZZtk](https://www.youtube.com/playlist?list=PL6_9kfcwQ4VN79le-2QJVMeHMNX-BZZtk)

<https://aica-sc.net/2022/08/18/l-oeil-du-leopard-arthur-francietta/>



## ICOFOM (ICOM Museology Sub Committee for Latin America and the Caribbean) will meet in Barbados

ICOFOM LAC, ICOM Barbados and The Barbados Museum & Historical Society supported by members of AICA Southern Caribbean are pleased to announce the XXX Meeting of ICOFOM LAC (ICOM Museology Sub Committee for Latin America and the Caribbean), to be held online from October 31st – November 4th 2022.

The theme of the conference is: Multivocal Museology in Latin America and the Caribbean since the 1972 Santiago Roundtable. This theme connects current museological discussions in the Caribbean with the wider commemoration of the 50th Anniversary of the 1972 Santiago Roundtable. The Roundtable prompted a shift in museology away from object-based theory and towards theory that encourages community engagement. The questions we ask through this theme are “what has this meant for the development of museology in the LAC region in the last 50 years?”, “where can we chart instances of localized museologies that represent the multiplicity of our region culturally, linguistically, environmentally?”

More information can be found here: <https://icofom.mini.icom.museum/subcommittees-2/icofom-lac-next-conference/>

## ICOFOM (Subcomité de Museología del ICOM para América Latina y el Caribe) se reunirá en Barbados

ICOFOM LAC, ICOM Barbados y The Barbados Museum & Historical Society con el apoyo de miembros de AICA Southern Caribbean se complacen en anunciar la XXX Reunión de ICOFOM LAC (Subcomité de Museología de ICOM para América Latina y el Caribe), que se llevará a cabo en línea del 31 de octubre al 4 de noviembre de 2022.

El tema de la conferencia es: Museología Multivocal en América Latina y el Caribe desde la Mesa Redonda de Santiago de 1972. Este tema conecta las discusiones museológicas actuales en el Caribe con la conmemoración más amplia del 50 Aniversario de la Mesa Redonda de Santiago de 1972. La Mesa Redonda provocó un cambio en la museología que se alejaba de la teoría basada en objetos y hacia una teoría que fomenta la participación de la comunidad. Las preguntas que hacemos a través de este tema son “¿qué ha significado esto para el desarrollo de la museología en la región de ALC en los últimos 50 años?”, “¿dónde podemos trazar instancias de museologías localizadas que representen la multiplicidad de nuestra región cultural, lingüística, ¿ambientalmente?”

Puede encontrar más información aquí: <https://icofom.mini.icom.museum/es/subcomites/icofom-lac-next-conference/>

## L'ICOFOM (Sous-comité de muséologie de l'ICOM pour l'Amérique latine et les Caraïbes) se réunira à la Barbade

ICOFOM LAC, ICOM Barbade et The Barbados Museum & Historical Society, soutenus par des membres de l'AICA Southern Caribbean, sont heureux d'annoncer la XXXe réunion d'ICOFOM LAC (sous-comité de muséologie de l'ICOM pour l'Amérique latine et les Caraïbes), qui se tiendra en ligne du 31 octobre à novembre. 4ème 2022.

Le thème de la conférence est : La muséologie multivocale en Amérique latine et dans les Caraïbes depuis la table ronde de Santiago de 1972. Ce thème relie les discussions muséologiques actuelles dans les Caraïbes à la commémoration plus large du 50e anniversaire de la Table ronde de Santiago de 1972. La table ronde a provoqué un changement dans la muséologie loin de la théorie basée sur les objets et vers une théorie qui encourage l'engagement communautaire. Les questions que

nous posons à travers ce thème sont « Qu'est-ce que cela a signifié pour le développement de la muséologie dans la région ALC au cours des 50 dernières années ? environnementalement ? »

Plus d'informations peuvent être trouvées ici:

<https://icofom.mini.icom.museum/fr/sous-comites/icofom-lac-next-conference/>



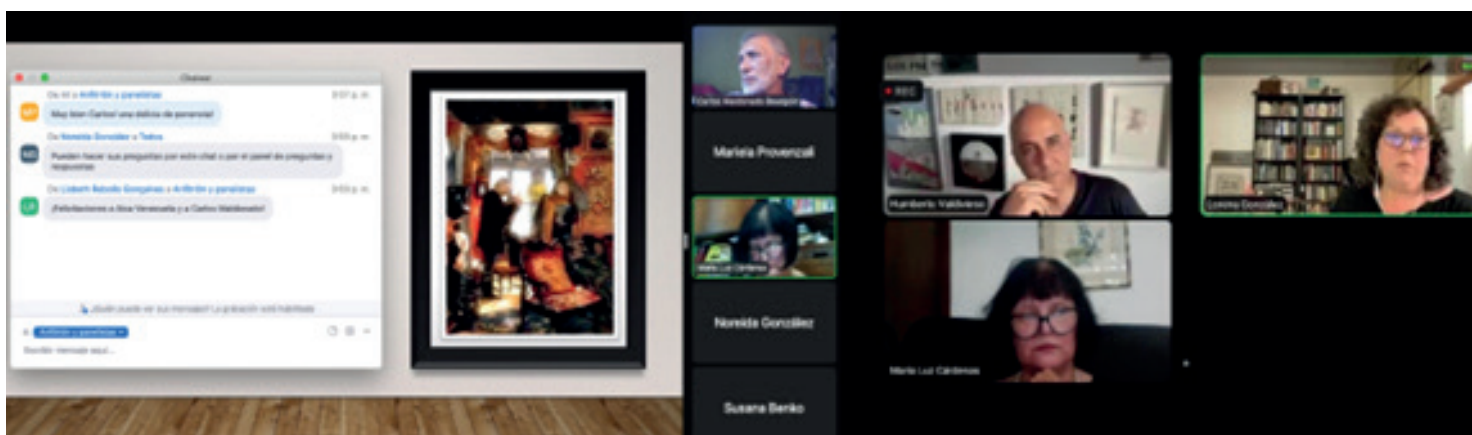
# Venezuela

## Ciclo de Conferencias en el marco del 50 aniversario de AICA Venezuela

El 7 de Junio de 2022 inició el ciclo de conferencias La Historia, Investigación y la Crítica de Arte en Venezuela, con la participación de Carlos Maldonado-Bourgoin, quien

bajo el título Del Amateurismo al profesionalismo de la Crítica de Arte. Un recorrido histórico, presentó una revisión del comienzo de la crítica de arte en Venezuela y los alcances de la profesionalización a partir de la creación de AICA Venezuela. El 27 de Julio de 2022, María Luz Cárdenas y Lorena González reflexionaron sobre La Curaduría. Temas y Problemas, con Humberto Valdivieso moderador. Cárdenas presentó La curaduría en Venezuela: de los inicios al boom de los años noventa, un recorrido histórico desde los pioneros en la curaduría en los años cuarenta

y cómo incorporaron nuevos discursos curatoriales de acuerdo con los cambios en el arte. González, bajo el título de Curaduría de exposiciones en Venezuela: algunos modelos, cruces y desplazamientos, indagó en las relaciones entre la curaduría e institucionalidad, revisando algunas definiciones de curadores venezolanos. Los encuentros se realizan gracias a la colaboración de la plataforma del Centro Cultural UCAB, aliado de AICA Venezuela y AICA Latinoamérica



Conferencias sobre Crítica de Arte y Curaduría Foto: Cortesía Mariela Provenzali

## Reapertura del Museo de Arte Contemporáneo Francisco Narváez

Luego de varios años de cierre, con áreas y obras en deterioro, el Museo Francisco Narváez abrió sus puertas con la presentación de sus colecciones restauradas. Fue una labor de años bajo el cargo de una comisión formada por profesionales de la museología, con el emprendimiento privado de personalidades y

empresarios de la Isla de Margarita. Entre los participantes de la Comisión se encuentran Tahía Rivero y Bélgica Rodríguez, miembros de AICA Venezuela. La exposición inaugural, De la escultura y la pintura. Obras escogidas, consiste en una selección en torno a seis esculturas de Narváez para los espacios exteriores. La primera actividad del programa Conversaciones con el arte, dirigidas intercambiar y enriquecer puntos de vista acerca del arte y su apreciación, estuvo a cargo de la crí-

tico de arte Bélgica Rodríguez y el maestro Fernando Irazábal, activista del grupo El Techo de la Ballena, que reflexionaron sobre la creación contemporánea.



Museo de Arte Contemporáneo Francisco Narváez y Conversaciones con el Arte (Bélgica Rodríguez y Fernando Irazábal)  
Foto: Cortesía Museo de Arte Contemporáneo Francisco Narváez

## Curadores de AICA Venezuela con exposiciones en el exterior.

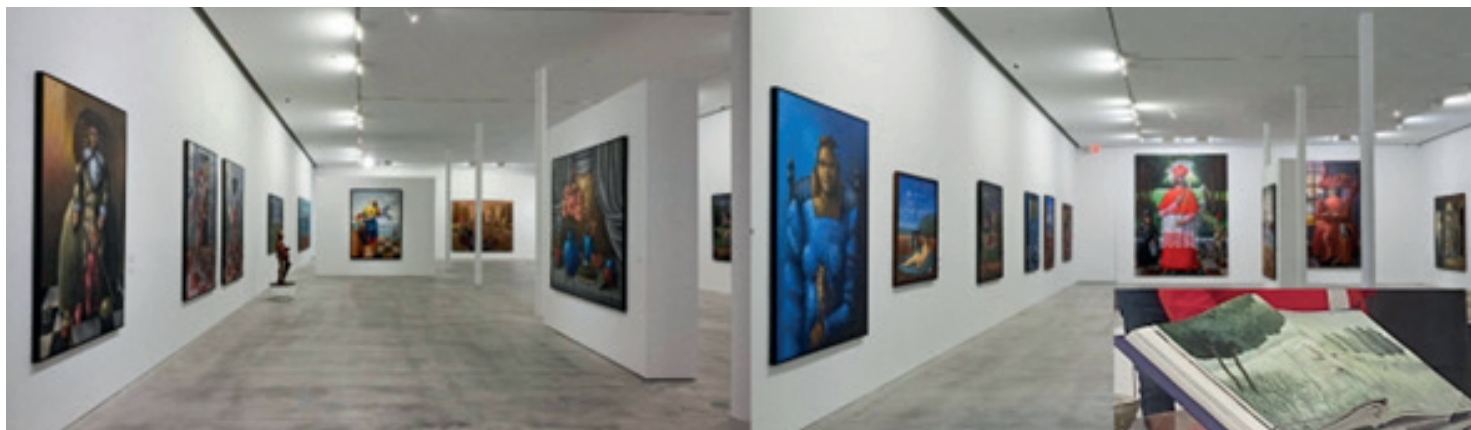
La difusión del pensamiento y el ejercicio curatorial venezolano en el exterior, reinicia en la era post pandemia, con dos proyectos expositivos. En la Galería Ascaso de Miami, se presentó la exposición Realidades de Ensueño de Carmelo Niño, conjuntamente con una importante publicación, ambos a cargo de Bélgica Rodríguez. El criterio de la curaduría recorre el repertorio simbólico que marca la producción del artista y proviene de sus esce-

narios cotidianos, sus mitologías personales y mundos oníricos. La selección es muy completa y dirigida a las mejores piezas. El resultado se ajusta a la idea original del ensueño, de lo que podemos imaginar en otra realidad. En el marco de la 59ª Bienal de Venecia, en el Centro Cultural Europeo, Palazzo Bembo, Milagros Bello presentó Imaginarios Americanos Actuales, artistas de los Estados Unidos y las regiones de América del Sur. Con un espíritu particular y desde propuestas distintas, cada artista propone una mitología personal y da claves para un territorio cultural. Figurativa o abstracta, cada obra da lugar a una visión particular cristalizadora de la sociedad contemporánea. La mues-

tra incluye artistas de Venezuela, Brasil, Argentina, Colombia y Estados Unidos.

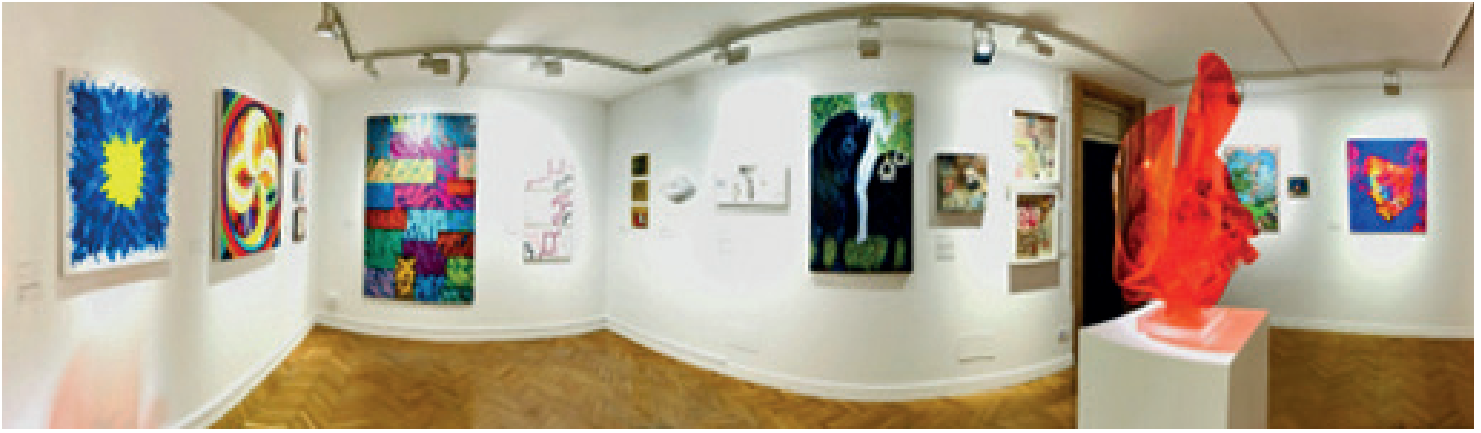
## Cycle of Conferences within the framework of the 50th anniversary of AICA Venezuela

On June 7, 2022, the cycle of conferences The History, Research and Art Criticism in Venezuela began, with the participation of Carlos Maldonado-Bourgoin, who under the title From Amateurism to the professionalism of Art Criticism. A historical journey, presented a review of the beginning of art criticism in Venezuela and the scope of professionalization from the creation of AICA Venezuela. On July 27, 2022, María



Exposición Realidades de Ensueño de Carmelo Niño, Galería Ascaso, Miami. Foto: Cortesía Galería Ascaso, Miami





Exposición Imaginarios Americanos Actuales, artistas de los Estados Unidos y las regiones de América del Sur, Palazzo Bembo, Venecia. Foto: Cortesía Milagros Bello

Luz Cárdenas and Lorena González reflected in *La Curaduría*. Topics and Problems, with Humberto Valdivieso moderator. Cárdenas presented *Curatorship in Venezuela: from the beginning to the boom of the 1990s*, a historical journey from the pioneers in curatorship in the 1940s and how they incorporated new curatorial discourses in accordance with the changes in art. González, under the title of *Curating Exhibitions in Venezuela: Some Models, Crossings and Displacements*, investigated the relationships between curatorship and institutionalism, reviewing some definitions of Venezuelan curators. The meetings are held thanks to the collaboration of the UCAB Cultural Center platform, an ally of AICA Venezuela and AICA Latin America.

## Reopening of the Francisco Narváez Museum of Contemporary Art

After several years of closure, with areas and works in deterioration, the Francisco Narváez Museum opened its doors with the presentation of its restored collections. It was a labor of years under the charge of a commission formed by museology professionals, with the private under-

taking of personalities and businessmen from the Island of Margarita. Among the participants of the Commission are Tahía Rivero and Belgium Rodríguez, members of AICA Venezuela. The inaugural exhibition, of selected works of sculpture and painting. Selected Works, consists of a selection around six sculptures by Narváez for outdoor spaces. The first activity of the Conversations with Art program, aimed at exchanging and enriching points of view about art and its appreciation, was led by art critic Belgium Rodríguez and teacher Fernando Irazábal, an activist with the group *El Techo de la Ballena*, who They reflected on contemporary creation.

## Curators of AICA Venezuela with exhibitions abroad.

The dissemination of Venezuelan thought and curatorial exercise abroad restarts in the post-pandemic era, with two exhibition projects. At the Ascaso Gallery in Miami, the exhibition *Dream Realities* by Carmelo Niño was presented, together with an important

publication, both by Belgium Rodríguez. The criterion of the curatorship covers the symbolic repertoire that marks the artist's production and comes from his daily scenarios, his personal mythologies and dream worlds. The selection is very complete and aimed at the best pieces. The result fits the original idea of dreams, of what we can imagine in another reality. Within the framework of the 59th Venice Biennale, at the European Cultural Center, Palazzo Bembo, Milagros Bello presented *Current American Imaginaries*, artists from the United States and the regions of South America. With a particular spirit and from different proposals, each artist proposes a personal mythology and gives keys to a cultural territory. Figurative or abstract, each work gives rise to a particular crystallizing vision of contemporary society. The sample includes artists from Venezuela, Brazil, Argentina, Colombia and the United States.



Capítulo  
Venezuela

# aica Próxima

Publicación trimestral de **aica** Regional:  
América Latina y el Caribe

Año 1. Tercer Trimestre  
Septiembre. 2022.